

## زبان عربی

\*\* عَيْنَ الْأَصْحَ وَالْأَدَقَّ فِي الْجَوَابِ لِلتَّرْجُمَةِ مِنْ أَوْ إِلَى الْعَرَبِيَّةِ:

۱- الْمَرْأَةُ شَاهَدَتْ رَفَاتَ زَوْجِهَا بَعْدَ الْحَرْبِ فَتَنُوخٌ مِنْ هِجْرِهِ وَتَمَرَّتْ حَيَاتُهَا: زَن .....

- (۱) استخوان پوسیده همسر خویش را بعد جنگ دیده بود، پس از دوری وی شیون می‌کرد و زندگی‌اش تلخ می‌شد!
- (۲) بعد از جنگ استخوان‌های پوسیده همسرش را در جنگ دید بنابراین از هجران او شیون می‌کند و زندگی‌اش تلخ می‌شود!
- (۳) پس از جنگ استخوان پوسیده همسر خویش را مشاهده کرد، پس از دوری‌اش ناله می‌کند و زندگی را برایش تلخ می‌کند!
- (۴) استخوان پوسیده همسرش را پس از جنگ دید پس از دوری‌اش شیون می‌کند و زندگی‌اش تلخ می‌شود!

۲- عَلَى الْأَسْتَاذِ أَلَّا يَكُونَ فَظًّا لِأَنَّ طَلَّابَهُ يَنْفَضُونَ مِنْ حَوْلِهِ وَ يَتْرَكُونَهُ:

- (۱) بر استاد واجب است که درشت‌خو نباشد، چه دانشجویانش را از اطرافش پراکنده می‌کند و او را نیز رها می‌کنند!
- (۲) بر هر استادی واجب است که تندخو نباشد، زیرا دانشجویهای او از اطرافش پراکنده می‌شوند و او ترک می‌شود!
- (۳) استاد نباید تندخو باشد، زیرا دانشجویانش از اطرافش پراکنده می‌شوند و او را ترک می‌کنند!
- (۴) استاد نباید درشت‌خو باشد، چه از اطراف او دانشجویان متفرق می‌شوند و او را رها می‌کنند!

۳- الصَّدِيقُ مَنْ كَانَ نَاهِيًا عَنِ الْعُدْوَانِ وَ مُعِينًا عَلَى الْبِرِّ:

- (۱) دوست کسی است که بازدارنده از دشمنی و یاری‌رسان در نیکی باشد!
- (۲) کسی دوست است که از دشمنی‌ها بازدارنده و در نیکی‌ها کمک‌رسان باشد!
- (۳) کسی را که از دشمنی باز می‌دارد و به خیر یاری می‌رساند، دوست بدان!
- (۴) دوست آن است که از دشمنی باز داشته شد و در خوبی کمک‌رسان بود!

۴- شَبَّهَ اللَّهُ صَوْتَ مَنْ يَرْفَعُهُ بَدُونَ سَبَبٍ بِصَوْتِ الْجِمَارِ:

- (۱) خداوند صدایی را که بدون یک دلیل بالا می‌رود به صدای خر تشبیه کرده است!
- (۲) خدا صدای کسی را که آن را بدون دلیل بالا می‌برد به صدای الاغ تشبیه کرد!
- (۳) پروردگار صدای خر را به صدای کسی که بی‌دلیل آن را بالا برد، تشبیه کرد!
- (۴) خدا صدای الاغ را به صدای آن که بدون دلیل آن را بالا می‌برد، تشبیه می‌کند!

۵- نَهْتُمْ بِالْاِقْتِصَادِ فِي اسْتِهْلَاكِ الْمَاءِ الَّذِي خُلِقَ مِنْهُ كُلُّ شَيْءٍ حَيٍّ:

- (۱) به صرفه‌جویی در مصرف آبی که از آن هر چیز زنده‌ای آفریده شد، اهتمام می‌ورزیم!
- (۲) باید به صرفه‌جویی کردن در مصرف آبی که از آن هر چیزی زنده خلق شد، توجه کنیم!
- (۳) در میانه‌روی در مصرف آبی که هر چیز زنده‌ای از آن آفریده می‌شود، توجه می‌کنیم!
- (۴) به صرفه‌جویی در مصرف کردن آبی که از آن همه چیز زنده آفریده شد، اهتمام ورزیدیم!

۶- «لَا تُصَعِّرْ حَدَاكَ لِلنَّاسِ وَ لَا تَمْشِ فِي الْأَرْضِ مَرَحًا إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ كُلَّ مُخْتَالٍ فَخُورٍ»:

- (۱) با کبر رویت را برای مردم برنگردان و با ناز و خودپسندی در زمین گام بردار، همانا خدا همه فخرفروشان متکبر را دوست ندارد!
- (۲) برای مردم رویت را با تکبر بر نمی‌گردانی و خرامان در زمین قدم نمی‌زنی زیرا خداوند هر خودخواه فخرفروشی را دوست نداشت!
- (۳) از مردم چهره‌ات را با ستم برنگردان و در زمین خودپسندانه گام بر ندار حقیقتاً خدا هیچ فخرفروش خودپسندی را دوست نمی‌دارد!
- (۴) با تکبر رویت را از مردم برنگردان و با خودپسندی در زمین راه نرو قطعاً خدا هر خودپسند فخرفروشی را دوست ندارد!

## ۷- أختي الفهامة تنصحنى فى غيوبى دائماً و هى أمارة بانفع الأعمال:

- (۱) خواهر بسیار فهمیده من همیشه در عیب‌هایم مرا نصیحت می‌کند و او بسیار امرکننده به سودمندترین کارها است!
- (۲) خواهر من فهمیده‌تر است و همیشه در عیب‌هایم به من نصیحت می‌کند و او به سودمندترین کارها بسیار دستور می‌دهد!
- (۳) خواهر بسیار فهمیده من، پیوسته مرا در عیبم پند می‌دهد و او بسیار دستوردهنده به کارهای مفید است!
- (۴) خواهرم بسیار فهمیده است و همیشه در عیب‌های من، به من پند می‌دهد و او امرکننده در کارهای بسیار سودمند است!

## ۸- عین الصحیح:

- (۱) فِيمَا رَحْمَةٍ مِنَ اللَّهِ لِنْتَ لَهُمْ: پس با کدام رحمت خداوند با آنان مهربان می‌شوی؟
- (۲) إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُتَوَكِّلِينَ: قطعاً خدا توکل‌کنندگان را دوست دارد!
- (۳) و جادلهم بالتي هي أحسن: و به روشی که خوب است با آنان ستیز کن!
- (۴) رَبَّنَا آمَنَّا فَاغْفِرْ لَنَا و اِرْحَمْنَا: پروردگارا ایمان آوردیم پس برای ما آمرزیدی و به ما رحم کردی!

## ۹- عین الخطأ:

- (۱) كَمْ صَارَ الْمَبْلُغُ بَعْدَ التَّخْفِيفِ: بعد از تخفیف مبلغ چقدر شد؟
  - (۲) الطُّيُورُ بَعِيدَةٌ مِنَ الْوُكُنَّةِ فَتَهِيمٌ: پرنده‌ها از لانه دور هستند پس تشنه و سرگردان می‌شوند!
  - (۳) لَا تَتَّخِذْ عَدُوًّا وَاحِدًا و الْوَاحِدُ كَثِيرٌ: یک دشمن انتخاب نکن و یکی زیاد است!
  - (۴) مَا أَسْرَعَ أَمْثَارَ تِلْكَ الْأَشْجَارِ: میوه‌های این درخت شتابان نیست!
- ۱۰- «دوستم پیر است اما او امید دارد که سال بعد وارد دانشگاه شود.» عین الصحیح فى التعریب:

- (۱) صدیقتی عجزو و لکنها تأمل بالدخول فى الجامعة بعد سنتین.
  - (۲) حبیبی العجزو و لکنه یأمل أن یدخل فى الجامعة بعد عام.
  - (۳) حبیبی عجزو و لکنه یأمل أن یدخل الجامعة بعد سنة.
  - (۴) صاحبی عجزو کأنه یقوم بالأمل أن یدخل بالجامعة بعد عام.
- \*\*\* اقرأ النص التالى ثم أجب، عن الأسئلة بما يناسب النص:

على أساس التعلیم الإسلامیة، لا إنسان أفضل من إنسان إلا بما اكتسب. مع الأسف بعض الأسر یفرقون بین تکریم الأطفال و احترامهم و ما أضح هذا العمل. تحكى قصة من رسول الله (ص) حول احترام الأطفال: جلس رجل عند رسول الله (ص) يوماً و بعد لحظات جاء ابنه و سلم على النبي ثم راح نحو والده فقبلة الأب و اجلسه عنده. فرح رسول الله (ص) من عمله و بعد قليل جاءت بنته و سلمت على النبي ثم راحت نحو والدها أما الوالد فلم يقبلها و لم يجلسها عنده فانزعج رسول الله (ص) و قال: لا تفرق بين أطفالك!

## ۱۱- عین الصحیح حسب النص:

- (۱) الرجل فرح النبي بسلوكه مع ابنته.
- (۲) تقبيل الأطفال، أمام الآخرين من أضح الأعمال.
- (۳) الأسر الإيرانية تفرق بين الأولاد أكثر.
- (۴) لا فرق بين احترام البنين و الولد فى التعلیم الإسلامیة.

## ۱۲- لماذا انزعج النبي؟

- (۱) لتحقير الولد أمام النبي.
- (۲) لأن البنات لم تقبل والدها.
- (۳) لأن الرجل ما قبل ابنته.
- (۴) لعدم اهتمام الابن بأخته.

## ۱۳- عین الخطأ:

- (۱) اجلس الأب بنته عند النبي لا عند نفسه.
- (۲) فرح النبي من تکریم الابن أمامه.
- (۳) برأى النبي التفریق بين الأطفال سىء جداً.
- (۴) الابنة ذهبت إلى أبيها بعد أن سلمت على النبي.

## ۱۴- عین المفهوم الأصلى للنص:

- (۱) الاهتمام بالتعلیم النبویة.
- (۲) تقبيل يد الوالد أمام الآخرين.
- (۳) تکریم الأولاد بشكلٍ سواء.
- (۴) غدم الاعتناء بأقوال الناس.

\*\* عَيْنِ الصَّحِيحِ فِي الإِعْرَابِ وَ التَّحْلِيلِ الصَّرْفِيِّ:

١٥- يُفَرِّقُونَ:

- (١) مضارع - للمخاطبين - مزيد ثلاثي - معلوم / فعلٌ مع فاعله
- (٢) للغائبين - مضارع - مزيد ثلاثي (مصدره: تَفْرِيق) / الجملة فعلية
- (٣) مضارع - مزيد ثلاثي (باب تَفَعَّل) - مجهول / فعلٌ مع فاعله و الجملة فعلية
- (٤) للغائبين - مزيد ثلاثي (ماضيه: تَفَرَّقُوا) - معلوم / الجملة اسمية

١٦- أَجْلَسَ:

- (١) فعل ماضٍ - مزيد ثلاثي و مضارعه (يُجْلِسُ) - معلوم / فعلٌ و مفعوله «ه»
- (٢) للغائب - مضارع - مزيد ثلاثي (مصدره: إجلاس) / الجملة فعلية
- (٣) فعل ماضٍ - مجرد ثلاثي (أصله: ج ل س) - معلوم / فعلٌ مع فاعله
- (٤) للغائب - مضارع - مزيد ثلاثي - مجهول / الجملة فعلية

١٧- وَالِدٌ:

- (١) اسم - مفرد مذكّر - اسم الفاعل - حروفه الأصلية (و ل د) / مضافٌ إليه و مجرورٌ
- (٢) مفرد مذكّر - اسم الفاعل من الفعل المزيد - معرب / مضافٌ إليه و مجرورٌ
- (٣) اسم - مفرد مذكّر - اسم الفاعل من الفعل المجرد - مبنى / مفعولٌ و مضوبٌ
- (٤) مفرد مذكّر - اسم الفاعل و أصله (أ ل د) - معرب / مضافٌ إليه و مجرورٌ

١٨- عَيْنِ الخَطَأِ فِي ضَبطِ حركاتِ الكلمات:

- (١) لَوْ كُنْتُ فَطْماً غَلِيظاً لَأَنْفَضُوا مِنْ حَوْلِكَ.
- (٢) عَلَيْنَا أَنْ نَكُونَ مُشْتَاقِينَ إِلَى الأَعْمَالِ الصَّالِحَةِ.
- (٣) وَإِنْ شَكَّوْتُ إِلَى الطَّيْرِ نَحْنُ فِي الوُكُاتِ.
- (٤) لَمْ يُصَدِّقُوا قَوْلَهَا فَأَخَذُوهَا عِنْدَ النَّبِيِّ.

\*\* عَيْنِ المُنَاسِبِ لِلجَوَابِ عَنِ الأَسْئَلَةِ التَّالِيَةِ:

١٩- عَيْنِ الصَّحِيحِ:

- (١) الوُكُنَةُ: جماعةٌ من المُسَافِرِينَ يُسَافِرُونَ عَلَى الدَّوَابِّ.
- (٢) الكَأْسُ: إناءٌ يُشْرَبُ بِهِ المَاءُ أَوْ الشَّايَ.
- (٣) العَادِي: المُسْتَبَدُّ الَّذِي لَا يَرَى لِأَخِي عَلَيْهِ حَقّاً.
- (٤) الجَوْزُ: قطعةٌ من قُمَاشٍ يَلْبَسُ فَوْقَ المَلَابِسِ.

٢٠- عَيْنِ الصَّحِيحِ فِي التَّرَادُفِ:

- (١) العَجْوُزُ رَاحَتْ إِلَى قَرْيَةٍ أَخْتَهَا: (رَجَعَتْ)
- (٢) عَلَيْنَا أَنْ نَجْتَنِبَ المُتَكَبِّرَ فِي الحَيَاةِ: (الناهي)
- (٣) زَمِيلِي مُخْتَلِلٌ جِدّاً وَ لَا أَحَبُّهُ: (مُعْجَبٌ بِنَفْسِهِ)
- (٤) عِدَاوَةُ العَاقِلِ خَيْرٌ مِنْ صَدَاقَةِ الجَاهِلِ: (العِدَاةُ)

٢١- عَيْنِ مَا فِيهِ اسْمُ المَفْعُولِ:

- (١) الحِكْمَةُ تَعْمُرُ فِي قَلْبِ المُتَوَاضِعِ.
- (٢) هَذَا الجَوَالُ مُتَقَدِّمٌ وَ يَفِيدُكَ أَكْثَرَ.
- (٣) صَاحِبِي لَا يَعْتَمِدُ عَلَى الكَذَّابِ أَبَداً.
- (٤) مَنْ جَرَّبَ المُجَرَّبَ حَلَّتْ بِهِ التَّنَادُمَةُ.

٢٢- عَيْنِ مَا فِيهِ اسْمُ التَّفْضِيلِ وَ اسْمُ المَكَانِ مَعاً:

- (١) أَحَبُّ أَنْ أُدْرَسَ الدَّرْسَ فِي المُخْتَبَرِ.
- (٢) هُوَلاءِ الأَفْضَلِ يَحْلُونَ مَشَاكِلَ النَّاسِ.
- (٣) خَيْرُ البَضَائِعِ تُصَنَعُ فِي هَذِهِ المَصَانِعِ.
- (٤) إِيَّاكَ وَ مَصَادِقَةَ الأَحْمَقِ لِأَنَّهُ يَضُرُّكَ.

٢٣- عَيْنِ مَا لَيْسَ فِيهِ اسْمُ المَبَالِغَةِ:

- (١) إِنَّ مَطَالَعَةَ الكُتُبِ أَهَمُّ مِنَ السَّفَرِ.
- (٢) أَسْتَاذُنَا عِلْمَةٌ حَقّاً وَ نَتَعَلَّمُ مِنْهُ كَثِيراً.
- (٣) اجْتَنِبِ الكَذَّابَ وَ لَا تَعَاشِرْهُ أَبَداً.
- (٤) المُخْتَرَعُونَ خَلَّاقُونَ فِي أَشْيَاءٍ جَدِيدَةٍ.

٢٤- عَيْنِ مَا فِيهِ اسْمُ الفَاعِلِ مِنَ الفِعْلِ المَزِيدِ:

- (١) قَامَ المُوظَّفُونَ بِالعُودَةِ قَبْلَ أُسْبُوعٍ.
- (٢) التَّلْمِيذُ أَحْسَنُ المُتَعَلِّمِينَ فِي الدَّرْسِ.
- (٣) المَحَاوِلَةُ لِكَسْبِ الحَلَالِ أَفْضَلُ الأَعْمَالِ.
- (٤) أَجْعَلُ المَحْمَلِ فِي السِّيَارَةِ لِتَحْمَلَهُ.

٢٥- عَيَّن ما لِيَس فيه اسم التفضيل:

(١) مَنْ يُقْتَلُ مَظْلُوماً فَهُوَ شَرٌّ مِنَ الْبَهَائِمِ.

(٢) أَكْرَمُ النَّاسِ أُخْتُ النَّبِيِّ بِالْفَرَحِ.

(٣) لَيْسَ شَيْءٌ أَثْقَلُ فِي الْمِيزَانِ مِنْ الْخُلُقِ الْحَسَنِ.

(٤) جَاءَ أَكْبَرُ النَّاسِ إِلَى مَنْزِلِ الْأَسْتَاذِ.